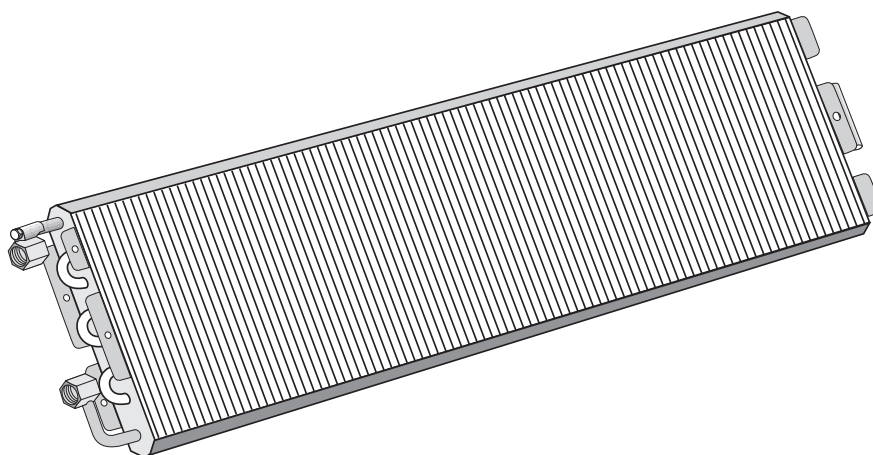


*Batteria ad acqua **BV 117 ÷ 162**
per ventilconvettori
serie FCX*

***BV 117 ÷ 162** Heating coil
for fan coils
FCX series*

*Batteries a eau **BV 117 ÷ 162**
pour ventiloconvecteurs
série FCX*

*Wasserbatterie **BV 117 ÷ 162**
für Gebläsekonvektoren
Baureihe FCX*



*Tabella di compatibilità • Compatibility table
Tableau de compatibilite • Übersicht zur Verwendbarkeit*

Mod.	BV 117	BV 122	BV 132	BV 142	BV 162
FCX 17	✓				
FCX 22		✓			
FCX 32			✓		
FCX 42 - 50				✓	
FCX 62 - 82 - 102					✓

BATTERIA AD ACQUA BV

La batteria suppletiva ad acqua calda BV 117, 122, 132, 142, 162, può essere installata nei ventilconvettori della serie FCX per impianti idraulici a quattro tubi.

La regolazione della batteria può essere effettuata tramite l'accessorio pannello comandi PXTR2 in grado di comandare la doppia valvola, scegliendo il funzionamento in automatico con zona morta, e tra ventilazione sempre in funzione e ventilazione termostata.

Per il montaggio procedere come segue :

– operazioni preliminari:

per versione FCX - A estrarre il filtro dell'aria, togliere le quattro viti (1 fig. 1) che fissano il mantello al frutto e sfilare il mantello di copertura (2), avendo cura prima di staccare la sonda temperatura ambiente se presente.

per versione FCX - U togliere le quattro viti (3 fig. 2) che fissano il mantello al frutto e sfilare il mantello di copertura (4) avendo cura prima di staccare, se necessario, i connettori elettrici (5) del microinterruttore consenso ventilatore, e, se presente, la sonda di temperatura ambiente. Togliere le viti (6 fig.3) (o i rivetti per i modelli FCX 62U, 82U, 102U) ed estrarre la bacinella raccogli condensa (7).

per versione FCX - P togliere la lamiera di protezione (8 fig. 4) svitando le viti (9), togliere le viti (10) (o i rivetti per i modelli FCX 62P, 82P, 102P) e sfilare la bacinella raccogli condensa (11).

– operazioni comuni a tutte le versioni:

- togliere ed eliminare la lamiera di protezione (22 fig. 5), necessaria solamente in fase di trasporto dell'accessorio, svitando le viti (17) da riutilizzare successivamente per il montaggio della batteria stessa;
- svitare le viti (12 fig. 5) e togliere il carter protezione batteria (13);
- togliere i due semitranciati (14 fig. 5) lato attacchi batteria;
- togliere il semitranciato (15 fig. 5) lato morsettiera, ed inserirvi il passacavo (16) in dotazione;
- svitare le due viti (17 fig. 5) della spalla batteria lato attacchi collettori;
- fissare la batteria suppletiva BV (20 fig. 5) con le viti precedentemente tolte (17) e con quelle a corredo (21);
- posizionare la sonda di minima:

Se è prevista l'installazione dell'accessorio sonda di minima temperatura acqua SW2 (18) infilare quest'ultima nel pozzetto (19) della batteria ad un rango, infilare il cavo nel passacavo (16) e collegarlo alla morsettiera come previsto nello schema elettrico dell'accessorio termostato di regolazione.

Se il pannello termostato di regolazione è presente a bordo macchina, togliere la sonda temperatura acqua dalla batteria a tre ranghi e posizionarla nel pozzetto (19) della batteria ad un rango dopo averla fatta passare dal passacavo (16).

Si avverte che, in caso di installazione valvola a tre vie, la sonda deve essere posizionata, a cura dell'installatore, sulla tubazione a monte della valvola stessa.

- riposizionare il carter protezione batteria (13) fissando le viti precedentemente tolte;

– operazioni conclusive:

per versione FCX - A riposizionare il mantello di copertura fissando le viti precedentemente tolte, dopo aver ricollegata, se presente, la sonda temperatura ambiente, quindi rimontare il filtro dell'aria.

per versione FCX - U rimontare la bacinella raccogli condensa. Riposizionare il mantello di copertura dopo aver ricollegata, se presente, la sonda temperatura ambiente, e ricollegato il microinterruttore consenso ventilatore, quindi fissare con le viti precedentemente tolte.

per versione FCX - P rimontare la bacinella raccogli condensa e riposizionare la lamiera di protezione.

BV HEATING COIL

The extra heating coil BV 117, 122, 132, 142, 162 can be fitted on FCX series fancoils for four-tube hydraulic systems.

Coil operation is adjusted by means of the PXTR2 panel, which controls the twin valve and selects automatic operation with dead band, and between continuous and thermostatically controlled ventilation.

To install the coil, proceed as follows:

– preliminary operations:

FCX - A version: extract the air filter by removing the four screws (1 fig. 1) securing the cover to the contact block, then slide out the cover (2) (after having disconnected the ambient temperature sensor, if present);

FCX - U version: remove the four screws (3 fig. 2) securing the cover to the contact block, then slide out the cover (4) after having disconnected the electrical connectors (5) of the fan microswitch and the ambient temperature sensor (if present). Remove the screws (6 fig. 3) (or rivets in the case of FCX 62U, 82U, 102U models), then pull out the condensate tray (7).

FCX - P version: remove the guard (8 fig. 4) after unscrewing the screws (9); remove the screws (10) (or rivets in the case of FCX 62P, 82P, 102P models), then pull out the condensate tray (11).

– operations common to all versions:

- remove the protection sheer steel (22 fig. 5), necessary only during transport, by unscrewing the screws (17) to be used later for coil installation;
- remove the screws (12 fig. 5) then the coil guard (13);
- remove the two push-outs (14 fig. 5) from the coil connector side;
- remove the push-out (15 fig. 5) from the terminal board side, then insert the cable guide (16) supplied;
- remove the two screws (17 fig. 5) of the coil rear on the collector connection side;
- assemble the coil BV (20 fig. 5) with the screws previously removed (17) and with those supplied (21);
- position the minimum water temperature sensor.

To install the minimum water temperature sensor SW 2 (18), insert it in the opening (19) of the single-row coil, thread the cable through cable guide (16), then attach it to the terminal board (as shown in the wiring diagram of the thermostat).

If the thermostat is installed on-board the machine, remove the water temperature sensor from the 3-row coil and insert it in the opening (19) of the single-row coil after passing it through the cable guide (16).

If the three-way valve is installed, position the sensor in the tubes upline of the valve.

- position the coil guard (13), then fit with the screws previously removed;

– conclusive operations:

FCX - A version: position the cover and fit with the screws previously removed after having reconnected the ambient temperature sensor (if present), then fit the air filter.

FCX - U versions: insert the condensate tray. Position the cover after having reconnected the ambient temperature sensor (if present) and the fan permissive microswitch; secure with the screws previously removed.

FCX - P version: insert the condensate tray, then reposition the guard.

BATTERIE A EAU BV

La batterie supplémentaire à eau chaude BV 117, 122, 132, 142, 162, peut être installée dans les ventiloconvecteurs de la série FCX pour installations hydrauliques à quatre tuyaux. Le réglage de la batterie peut être effectué par l'intermédiaire de l'accessoire panneau de commande PXTR2 qui est en mesure le commander la double vanne, en choisissant le fonctionnement en automatique avec zone morte et entre ventilation toujours en marche et ventilation thermostatée.

Pour le montage, procéder comme suit :

– opérations préliminaires:

pour version FCX - A, extraire le filtre de l'air, retirer les quatre vis (1 fig. 1) fixant la carrosserie au châssis et ôter la carrosserie (2), en ayant soin de détacher d'abord la sonde de température ambiante (si elle est présente);

pour version FCX - U, retirer les quatre vis (3 fig. 2) fixant la carrosserie au châssis et ôter la carrosserie (4) en ayant soin de débrancher d'abord, si nécessaire, les connecteurs électriques (5) du micro-interrupteur de validation du ventilateur et la sonde de température ambiante si elle est présente. Retirer les vis (6 fig. 3) ou les rivets pour les modèles FCX 62U, 82U, 102P et retirer le bac de récupération de la condensation (7);

pour version FCX - P, retirer la tôle de protection (8 fig. 4) en dévissant les vis (9), retirer les vis (10) ou les rivets pour les modèles FCX 62P, 82P, 102P et retirer le bac de récupération de la condensation (11);

– opérations communes à toutes les versions:

- enlever la tôle de protection (22 fig. 5) nécessaire uniquement en cours de transport de l'accessoire, en dévissant les vis (17) à réutiliser ensuite pour le montage de cette même batterie;
- dévisser les vis (12 fig. 5) et retirer le carter de protection de la batterie (13);
- retirer les deux hexagones prédécoupés (14 fig. 5) côté raccordements batterie;
- retirer l'hexagone prédécoupé (15 fig. 5) côté bornier et y introduire le passe-câble (16) fourni de série;
- dévisser les deux vis (17 fig. 5) du flanc de la batterie côté raccordements collecteurs;
- fixer la batterie supplémentaire BV (20 fig. 5) avec les vis précédemment retirées (17) et celles fournies de série (21);

– positionner la sonde de température minimum:

Si l'installation de l'accessoire sonde de température minimum de l'eau SW2 (18) est prévue, engager cette dernière dans le puits (19) de la batterie à un rang, faire passer le câble dans le passe-câble (16) et le raccorder au bornier comme indiqué sur le schéma électrique de l'accessoire thermostat de réglage.

Si le panneau du thermostat de réglage est présent sur l'appareil, retirer la sonde de température de l'eau de la batterie à trois rangs et la mettre dans le puits (19) de la batterie à un rang après l'avoir fait passer dans le passe-câble (16).

On précise qu'en cas d'installation de la vanne à trois voies, la sonde doit être placée par l'installateur sur la tuyauterie en amont de cette même vanne;

- remettre le carter de protection de la batterie (13) en fixant les vis précédemment retirées;

– opérations finales:

pour version FCX - A, remettre la carrosserie en fixant les vis précédemment retirées, après avoir raccordé de nouveau, si elle est présente, la sonde de température ambiante, puis remonter le filtre de l'air;

pour version FCX - U, remonter le bac de récupération de la condensation. Remettre la carrosserie après avoir de nouveau raccordé, si elle est présente, la sonde de température ambiante ainsi que le micro-interrupteur de validation du ventilateur, puis fixer avec les vis précédemment retirées;

pour version FCX - P, remonter le bac de récupération de la condensation et remettre la tôle de protection.

WASSERBATTERIE BV

Die Zusatz-Warmwasserbatterie BV 117 - 122 - 132 - 142 - 162 kann in Gebläsekonvektoren der Serie FCX bei Vierrohrsystemen installiert werden. Die Regelung der Batterie kann über das Zubehörteil Fernbedienung PXTR2 erfolgen, die das Doppelventil steuert und zwischen dem automatischen Betrieb mit Totbereich, stets eingeschalteter Lüftung und thermostatisch geregelter Lüftung wählt.

Für die Montage wie folgt verfahren:

– Einleitende Vorgänge:

bei Version FCX - A den Luftfilter entnehmen, die vier Schrauben lösen (1 Abb. 1), die die Abdeckplatte an der Anschlußhalterung befestigen und die Abdeckplatte (2) herausnehmen. Falls erforderlich, zuvor den Raumtemperaturfühler (falls vorgesehen) trennen.

bei Version FCX - U die vier Schrauben lösen (3 Abb. 2), die die Abdeckplatte an der Anschlußhalterung befestigen und die Abdeckplatte (4) herausziehen. Falls erforderlich, zuvor die elektrischen Verbinder (5) des Mikroschalters für die Ventilatorzustimmung trennen und den Raumtemperaturfühler (falls vorhanden). Die Schrauben (6 Abb.3) oder die Nietbolzen bei den Modellen FCX 62U, 82U, 102U lösen und die Kondensatauffangschale (7) herausnehmen.

bei Version FCX - P das Schutzblech (8 Abb. 4) durch Lösen der Schrauben (9) abnehmen, die Schrauben (10) oder die Nietbolzen bei den Modellen FCX 62P, 82P, 102P abnehmen und die Kondensatauffangschale (11) herausziehen.

– für alle Versionen gleiche Vorgänge:

- das Schutzblech (22 Abb. 5) abnehmen und beseitigen, da dieses nur für den Transport des Zubehörs nötig ist. Die Befestigungsschraube lockern und dieselbe zur Installation des Wärmetauschers benutzen;
- die Schrauben (12 Abb. 5) lösen und das Schutzgehäuse der Batterie (13) abnehmen;
- die beiden halbgestanzten Teile (14 Abb. 5) an der Anschlußseite der Batterie abnehmen;
- der halbgestanzte Teil (15 Abb. 5) an der Seite des Klemmenbretts abnehmen und den mitgelieferten Kabeldurchgang (16) einführen;
- die beiden Schrauben (17 Abb. 5) an der Batterieschulter an der Sammleranschlußseite lösen;
- die Zusatzbatterie BV (20 Abb. 5) mit den zuvor abgenommenen Schrauben (17) und den mitgelieferten Schrauben (21) befestigen;

– den Mindesttemperaturfühler einsetzen:

Ist die Installation des Wassermindsttemperaturfühlers SW2 (18) vorgesehen, diesen in die Vertiefung (19) der Einreihenbatterie einsetzen, das Kabel durch den Kabeldurchgang (16) führen und am Klemmenbrett anschließen, wie es im Schaltplan des Regelungsthermostaten vorgesehen ist.

Befindet sich die Fernbedienung des Regelungsthermostaten am Gerät, den Wassertemperaturfühler von der Dreireihenbatterie abnehmen und in die Vertiefung (19) der Einreihenbatterie einsetzen, nachdem er durch den Kabeldurchgang (16) geführt wurde.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, daß bei Installation des Dreiwegeventils der Fühler vom Installateur an der Leitung vor dem Ventil anzubringen ist.

- das Schutzgehäuse der Batterie (13) wieder einsetzen und mit den zuvor abgenommenen Schrauben befestigen;

– abschließende Vorgänge:

bei Version FCX - A die Abdeckplatte wieder einsetzen und mit den zuvor gelösten Schrauben befestigen, nachdem der Raumtemperaturfühler, falls vorhanden, wieder angeschlossen wurde, schließlich den Luftfilter wieder einsetzen.

bei Version FCX - U die Kondensatauffangschale wieder anbringen. Die Abdeckplatte wieder einsetzen, nachdem der Raumtemperaturfühler, falls vorhanden, und der Mikroschalter für die Ventilatorzustimmung wieder angeschlossen wurden, schließlich mit den zuvor gelösten Schrauben befestigen.

bei Version FCX - P die Kondensatauffangschale wieder anbringen und das Schutzblech wieder einsetzen.

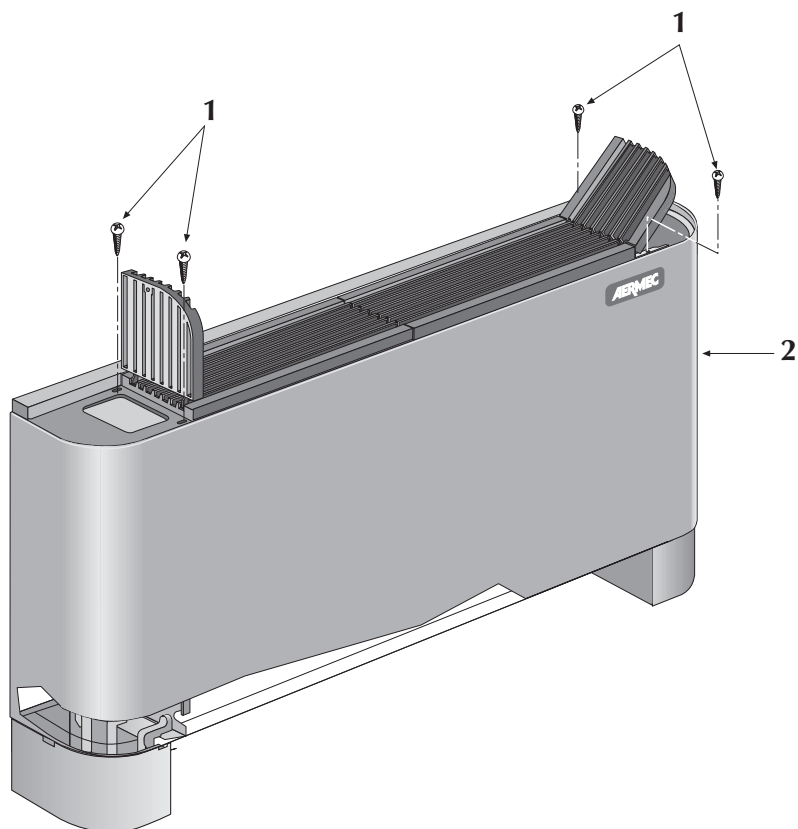


Fig. 1

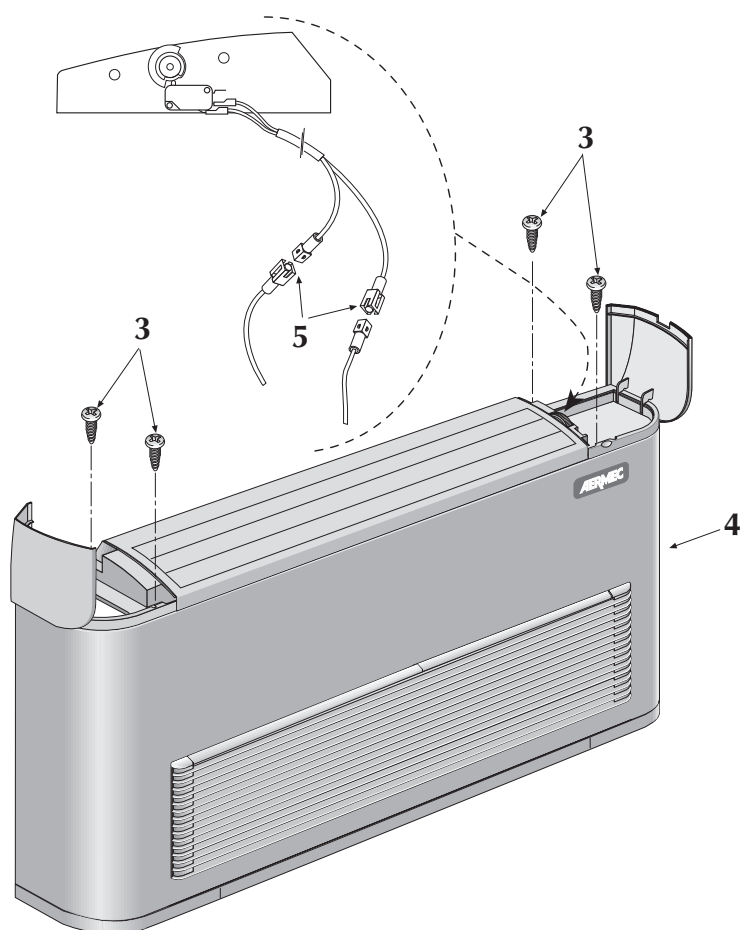


Fig. 2

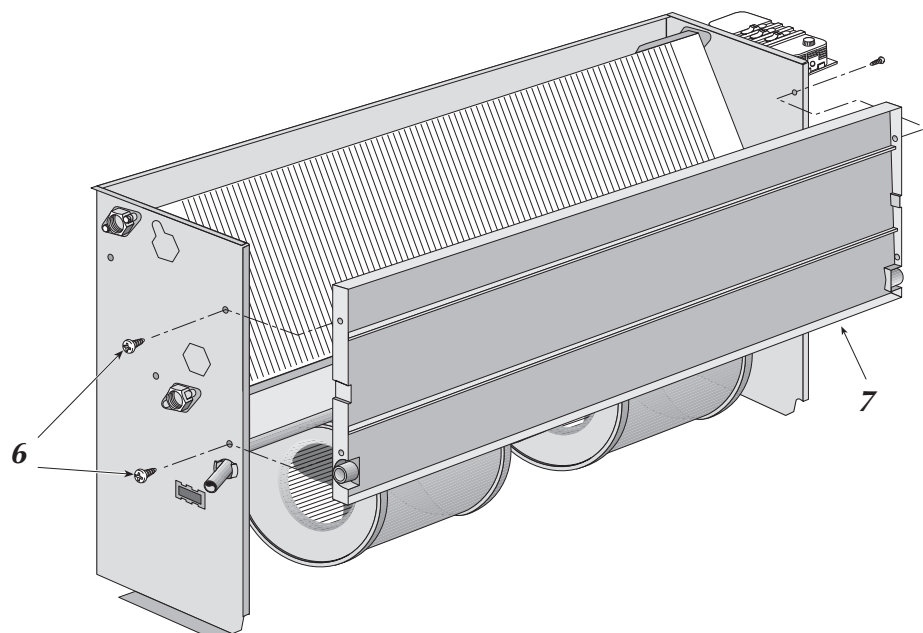


Fig. 3

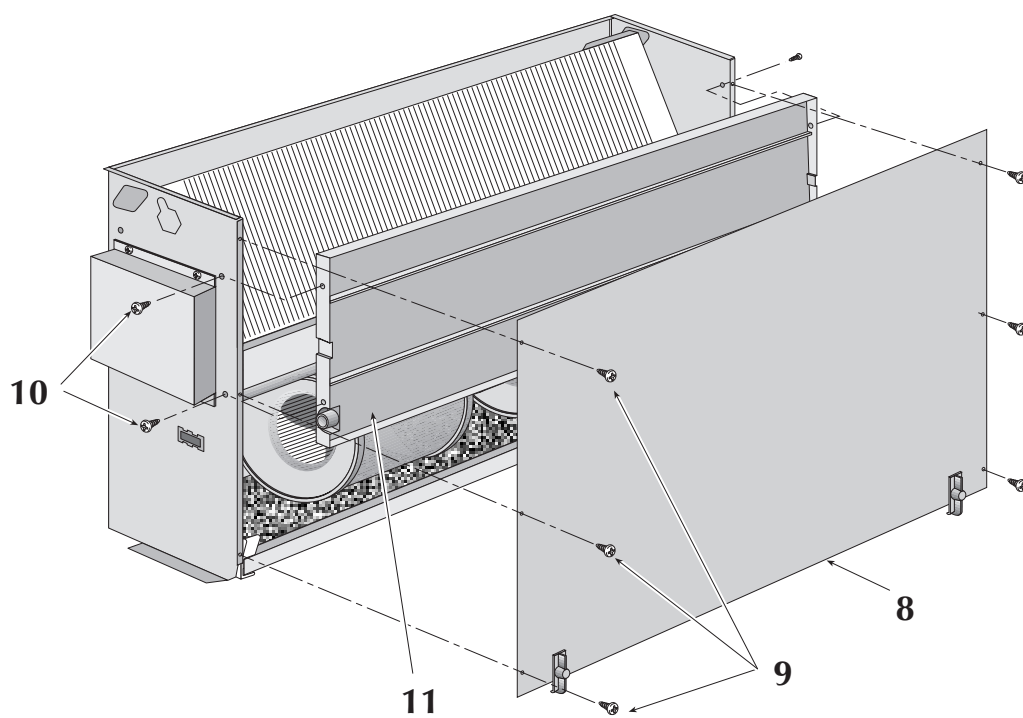


Fig. 4

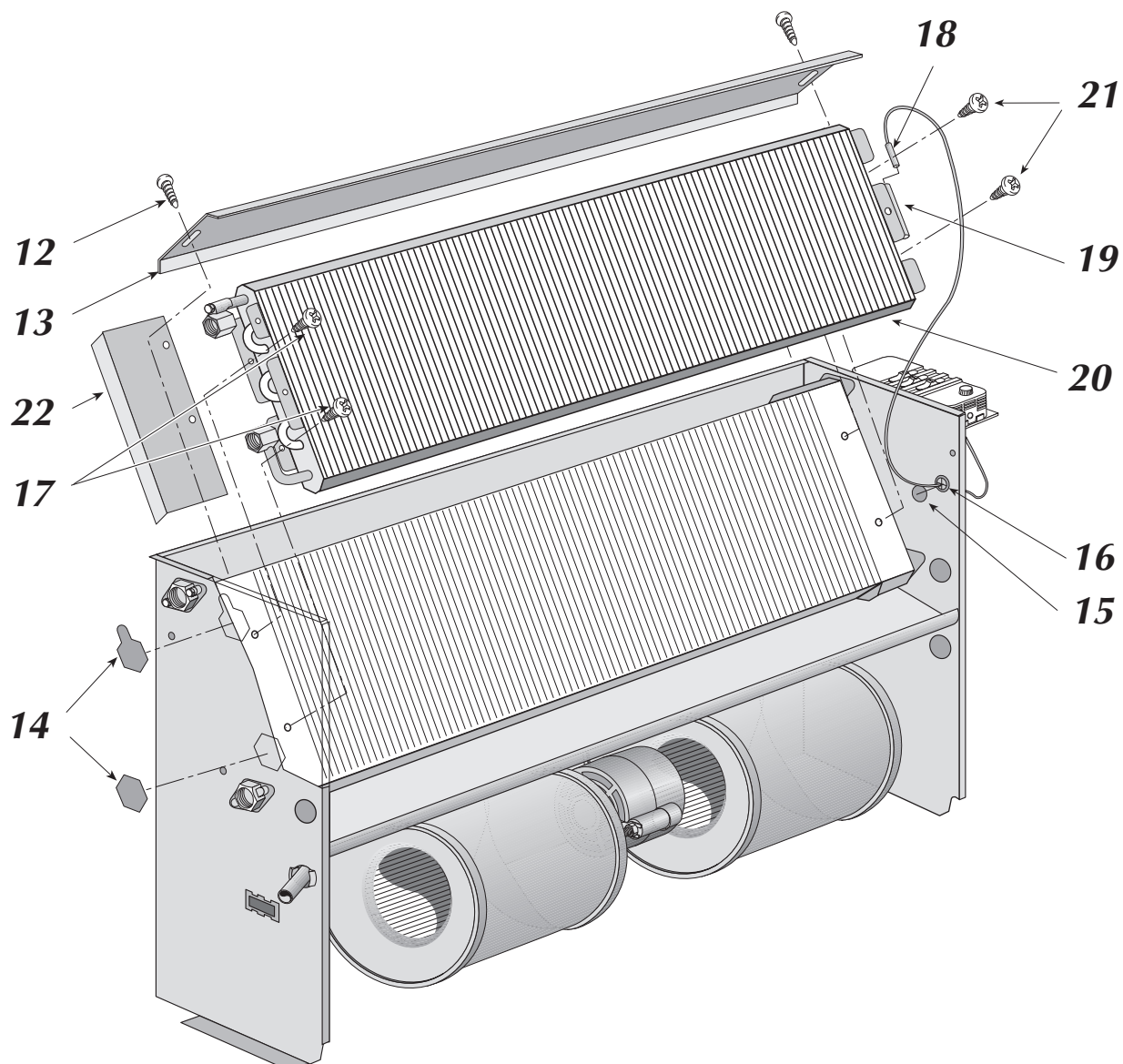


Fig. 5

*I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.
AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le
modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.*

*Technical data shown in this booklet are not binding.
AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifica-
tions deemed necessary to the improvement of the product.*

*Les données figurant dans la présente documentation ne nous engagent pas.
AERMEC S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifica-
tions qu'elle jugerait opportunes pour l'amélioration de son produit.*

*Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der
Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.*



**carta riciclata
recycled paper
papier recyclé
recycled Papier**